



## Notas sobre varias inscripciones funerarias romanas procedentes del mercado de antigüedades

Alberto González García<sup>1</sup>

Recibido: 20 de febrero de 2020 / Aceptado: 2 de abril de 2020

**Resumen.** Presentamos en estas páginas cuatro inscripciones funerarias romanas procedentes del mercado de antigüedades europeo, subastadas entre 2018 y 2019 de origen desconocido, carentes de cualquier contexto arqueológico y sin relación entre sí. Todas ellas muestran *cognomina* de origen griego que hacen pensar en libertos.

**Palabras clave.** Epigrafía romana; monumentos funerarios; mercado de antigüedades; subastas; conmemoración; libertos.

### [en] Notes on several Roman funeral inscriptions from the antiques market

**Abstract.** We present in these pages four Roman funeral inscriptions from the European antiques market, auctioned in 2018-2019, of unknown origin, devoid of any archaeological context and unrelated to each other. All of them show *cognomina* of Greek origin that make think of freedmen.

**Keywords.** Roman Epigraphy; funerary monuments; antiques market; auctions; commemoration; freedmen.

**Sumario.** Introducción. 1. Ara de Lucius Calpurnius Nicostratus. 2. Estela de Gnaeus Pompeius Deuter. 3. Ara de Lucius Licinius Alypus y Licinia Meletine. 4. Placa de Aulus Egrilius Agathopus. 5. Conclusión. 6. Bibliografía.

**Cómo citar:** A. González García, “Notas sobre varias inscripciones funerarias romanas procedentes del mercado de antigüedades”, *Documenta & Instrumenta*, 18 (2020), pp. 127-135.

---

<sup>1</sup> Universidad de Vigo (España)  
E-mail: cuborg1985@gmail.com

## Introducción

Recientemente saltó a la prensa la importante subasta, en una casa madrileña, de una ara votiva a la Fortuna Balnearia en arenisca. Hallada en la parroquia de Santa Bárbara (Gijón) en 1820, y bien conocida y editada, su precio de salida era de 90.000 euros<sup>2</sup>. La pieza en cuestión llevaba, al parecer, años embalada y en espera de comprador, lo que ya había ocasionado cierta polémica en la capital gijonesa y el Principado de Asturias ante la pérdida patrimonial que supondría su salida<sup>3</sup>. La oportuna intervención de la Consejería del Cultura del Principado de Asturias provocó la paralización de la subasta<sup>4</sup>.

Casi obvia mentar la abundancia y opacidad del mercado de antigüedades. Las subastas tanto a nivel nacional como internacional, tienen un papel capital por tratarse de un canal de distribución especialmente apto y rentable, de modo que el volumen de artículos subastados es abrumador<sup>5</sup>. Y en ocasiones hay piezas de naturaleza sorprendente.

La subasta de antigüedades epigráficas es una realidad que suele pasar desapercibida a muchos especialistas en nuestro país, con la consiguiente sustracción a la investigación de piezas de considerable relevancia. En consecuencia, queremos presentar cuatro testimonios de epigrafía funeraria romana aparecidos en diversas subastas de antigüedades realizadas a lo largo de 2018 y 2019. Todas ellas son en apariencia inéditas, pues, si bien no podemos asegurar que no se hallen en prensa, no constan ni en el Epigraphik-Datenbank Clauss/Slaby ni en el Epigraphische Datenbank Heidelberg (consultados el 20 de febrero de 2020). Bases de datos donde, de hecho, se documentan bastantes inscripciones procedentes de subastas europeas. Tampoco hay indicios que permitan pensar en falsificaciones. Aunque descontextualizadas, de origen ignoto y sin relación entre sí, creemos que poseen *per se* el suficiente valor como para darlas a conocer a la comunidad científica.

Ya que se trata de una primera presentación de estos documentos, que podrán ser estudiados en mayor detalle por otros especialistas, estimamos que queda justificado el reducido aparato crítico. De igual modo, al no poder examinar físicamente las piezas, no queremos aventurar suposiciones sobre los soportes lapídeos.

<sup>2</sup> ERAsturi 6 = CIL II 2701 (p 919) = ILS 3719 = HEpOI 8527. El meticuloso análisis y el corpus epigráfico recogido por J. ANDREU PINTADO, “La sacralización del agua en Hispania romana: una perspectiva epigráfica”, en M<sup>a</sup>. J. PÉREX AGORRETA y C. MIRÓ i ALAIX (coords.), *Ubi aquae ibi salusaguas biomedicinales, termas curativas y culto a las aguas en la Península Ibérica (desde la Protohistoria a la Tardoantigüedad)*, Madrid, 2018, pp. 91-120, ofrece una interesante panorámica de este tipo de inscripciones en Hispania. Véase también F. DIEZ DE VELASCO, *Termalismo y religión. La sacralización del agua termal en la Península Ibérica y el norte de África en el mundo antiguo*, Madrid, 1998, sobre el culto termal, su teología y topografía. La inscripción gijonesa fue ofertada por Segre (Madrid, 5 de febrero de 2020), lote 802:

<<https://www.subastassegre.com/en/subastas-en-sala/ara-votiva-a-la-fortuna-balnearia-romana-en-piedra-134-1535777.html>> [Consultado el 20 de febrero de 2020]. De ello se hizo eco *El Comercio* (versión digital), 20 de enero de 2020:

<<https://www.elcomercio.es/gijon/fortuna-balnearia-subastara-precio-salida-90000-euros-20200124002703-ntvo.html>> [Consultado el 20 febrero de 2020].

<sup>3</sup> *El Comercio* (versión papel), 22 de marzo de 2016, pp. 2-3; 23 de marzo de 2016, p. 7; 24 de marzo de 2016, p. 7; 4 de abril de 2017, p. 14; 22 de abril de 2017, p. 7; 6 de mayo de 2017, p. 14; 31 de mayo de 2017, p. 10; 4 de septiembre de 2017, p. 5.

<sup>4</sup> *El Comercio* (versión digital), 24 de enero de 2020: <<https://www.elcomercio.es/gijon/alcaldesa-media-duenos-20200209001017-ntvo.html>> [Consultado: 20 febrero de 2020].

<sup>5</sup> A. VICO BELMONTE, J. PALOMO MARTÍNEZ y M.P. LAGUNA SÁNCHEZ, *Análisis de los métodos de distribución más rentables en el mercado de los bienes artísticos y de colección*, Madrid, 2016, pp. 131-208.

## 1. Ara de Lucius Calpurnius Nicostratus<sup>6</sup>



Procedente de una colección privada de Roma, el ara mide 67,5 cm y tiene una anchura máxima en la base de 50,5 y un grosor de unos 30 cm. El material, no especificado, parece mármol.

<sup>6</sup> Vendida por Bertolami Fine Arts, subasta 73 (Londres, 13 de diciembre de 2019), lote 71: <<https://auctions.bertolamifinearts.com/it/lot/65534/ara-funeraria-della-gens-calpurniai-ii/>> [Consultado: 1 febrero de 2020].

Su basa es moldurada y ligeramente sobresaliente. En el frontal presenta una cartela moldurada con el campo epigráfico rebajado y rodeada por una franja decorativa a base de roleos de hojas de acanto, mientras que en los laterales hay sendos laureles flanqueados por dos aves, símbolos de inmortalidad. En la parte superior presenta un característico *foculus* de forma oblonga para sacrificios.

La inscripción, pautada en siete líneas, fue ejecutada en capital rústica, sin interpunciones. Probablemente date del s. II, presentando las letras P una panza cerrada.

Los *cognomina* Nicostratus y Eros, de evidente origen griego y servil, fueron comunes entre libertos y recogidos por Solin en su monumental obra sobre nomenclatura latina de origen griego<sup>7</sup>. Ambos abundan en la ciudad de Roma<sup>8</sup>. El análisis de monumentos funerarios de la Urbe ha llevado a concluir que el hábito epigráfico se concentraba en familias en tránsito de la esclavitud a la libertad, al conferir los libertos (en su mayoría con *cognomina* griegos) gran importancia tanto a su propio estatus como al de sus hijos nacidos libres, como forma de diferenciarse de la inmensa masa esclava existente y asimilares a sus amos<sup>9</sup>.

Existen estampillas de un *figlinarius* o un alfarero civil, procedentes de la ciudad de Roma donde se repite el nombre exacto del dedicante, Lucius Calpurnius Eros<sup>10</sup>, el cual también figuraba en bocas de *dolia* halladas en el siglo XVII en Villa Peretta (extramuros del Viminal)<sup>11</sup>. En epigrafía funeraria de la misma Roma consta un tal Gaius Calpurnius Eros<sup>12</sup>. Por todo ello parece razonable deducir que el origen de esta inscripción situaba en la propia Urbe, si bien en Nimes, en la Narbonense, figura un Titus Calpurnius Eros<sup>13</sup>.

La transcripción es la siguiente:

D(is) M(anibus) / L(uci) Calpurni Nicostrati / L(ucius) Calpurnius / Eros filio / carissimo / fecit

“A los Dioses Manes de Lucius Calpurnius Nicostratus. Lucius Calpurnius Eros hizo (este monumento) para su queridísimo hijo”.

<sup>7</sup> H. SOLIN, *Die griechischen Personennamen in Rom. Zweite, völlig neu bearbeitete Auflage*, Berlín, 2003, vol. II, 742, vol. III, 1531, 1554 y 1562.

<sup>8</sup> E.g. CIL VI 10338, 10583, 10684, 19580 y 29248; hay decenas de inscripciones con uno u otro *cognomen*.

<sup>9</sup> H. MOURITSEN, *The Freedman in the Roman World*, Cambridge, 2011, pp. 120-205; R. MACLEAN, *Freed Slaves and Roman Imperial Culture: Social Integration and the Transformation of Values*, Cambridge, 2018, pp. 35-72; J. McINERNEY, “Interpreting Funerary Inscriptions from the City of Rome”, *JAH* 7-1, pp. 156-206.

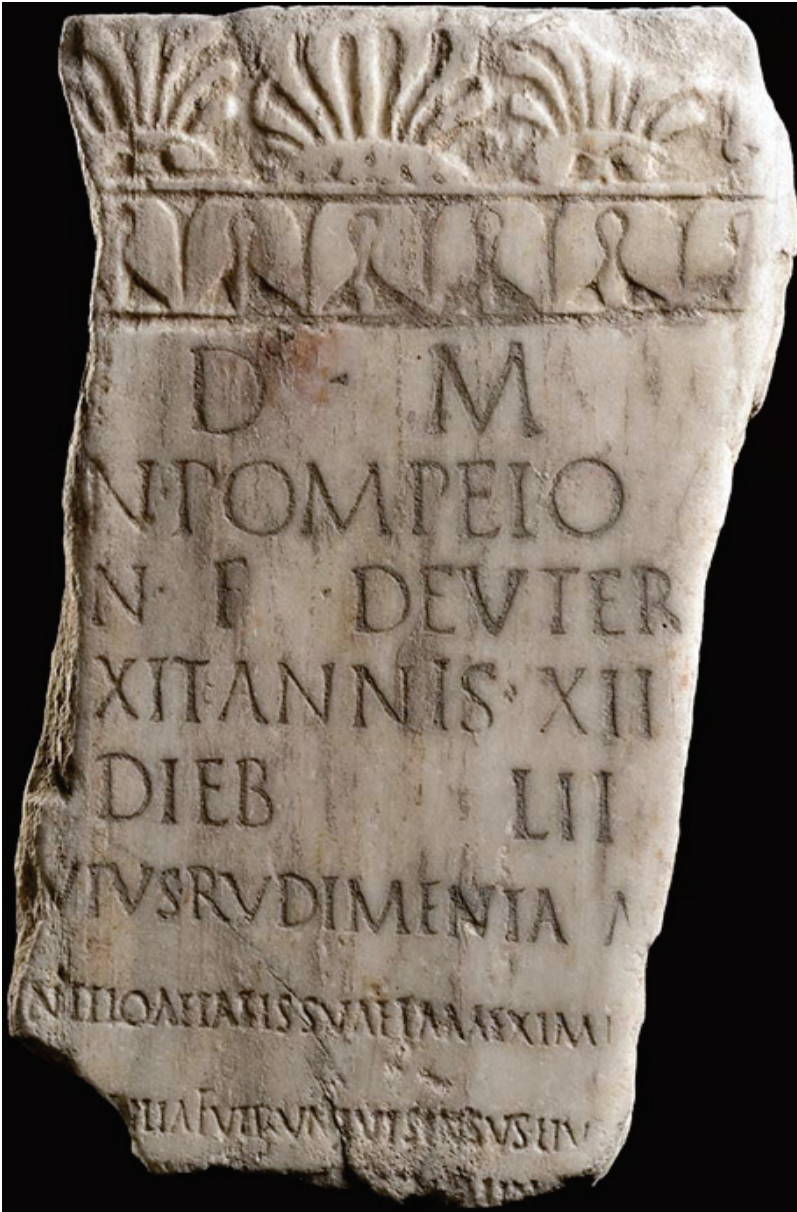
<sup>10</sup> CIL XV 02489 y 02490, 1-3.

<sup>11</sup> R. FABRETTI, *Inscriptionum antiquarum quae in aedibus paternis asservantur explicatio et additamentum*, Roma, 1699, p. 502. No hemos hallado referencias más recientes.

<sup>12</sup> CIL VI 14237.

<sup>13</sup> CIL XII 3730.

## 2. Estela de Gnaeus Pompeius Deuter<sup>14</sup>



Una estela de mármol decorada en su parte superior con palmetas y hojas de loto. Su altura es de 44,5 cm, y su anchura aproximada de 30, ignorándose su grosor.

<sup>14</sup> Vendida por Bertolami Fine Arts, subasta 73 (Londres, 13 de diciembre de 2019), lote 72: <<https://auctions.bertolamifinearts.com/it/lot/65535/stele-funeraria-della-gens-pompeiai-ii/>> [Consultado el 20 de febrero de 2020].

La letra es capital alargada, con una datación probable en los ss. I-II, dada la presencia de letras P de panza abierta. Las interpunciones tienen formas triangulares irregulares. El texto se dispone en nueve líneas, la última de ellas perdida. Las letras de las cinco primeras líneas tienen unas dimensiones mucho mayores que el resto. En la línea sexta la altura de las letras se reduce a un 75%, y a partir de la octava a un 50%.

El *cognomen* Deuter/Deuterius/Deuterus está ampliamente documentado. Una variante del nombre exacto de Pompeius Deuter (Pompeius Deuterus) figura en una inscripción perdida de Aquae Sextiae (Aix-en-Provence), junto con los de Pompeius Aquila, Pompeius Certus y Pompeius Euctatus<sup>15</sup>. La variante Pompeius Deuterius figura en Tingad (Numidia)<sup>16</sup>. El *cognomen* aparece en multitud de ocasiones tanto en Ostia y Roma<sup>17</sup>, así como en otras localizaciones de Italia, Galia e Hispania<sup>18</sup>.

La inscripción procede de una colección privada italiana formada en la década de 1940, siendo probable su origen en la propia ciudad de Roma.

La transcripción sería la siguiente:

D(is) M(anibus) / [C]N(eo) Pompeio / [C]N(ei) F(ili) Deuter / [vi]xit annis XII / dieb(us)  
LII / [c]uius rudimenta a[b / i]n(n)itio aetatis suae iam eximi[a / -c. 3-]tia virum vis sensus et  
v[-c-2-] / [----]

“A los Dioses Manes. Para Gneo Pompeyo Deuter, hijo de Gneo, que vivió doce años y cincuenta y dos días, del cual sus comienzos, ya eminentes al inicio de su vida, (...) fuerza viril, sentido y...”.

La fórmula fragmentada que cierra el epitafio parece novedosa, puesto que no hemos hallado paralelos funerarios. Hemos preferido traducir la peculiar aliteración *virum vir*, empleada como genitivo plural de *vir* en poesía<sup>19</sup>, y que a veces sirvió como metáfora de “marido”<sup>20</sup>, o de “unidad de combate”<sup>21</sup>, en su literalidad (“fuerza de hombres” o “fuerza viril”), que resulta más cercana a la memoria de un joven difunto. En cualquier caso, no se trata más que de una propuesta, que podrá ser revisada por expertos.

<sup>15</sup> CIL XII 546.

<sup>16</sup> CIL VIII 02403 = CIL VIII 17824 = CIL VIII 17903 = AE 1941, 00045 = AE 1948, 00118 = AE 1949, 00133 = AE 1956, 00133 = AE 1978, 00891 = AE 2013, 02143.

<sup>17</sup> P. ej.: CIL VI 4766, 5522, 13064, 16822, 16823, 17001, 23972, 28007, 35066 y 36414; CIL XIV 913, 4564, 4564a y 4565.

<sup>18</sup> P. ej.: Verona (CIL V 8847), Ateste (CIL V 26111), Uscosium (CIL IX 2831), Sassina (CIL XI 6570), Aquileia (InscrAqu 1, 989); Moustier-Sainte-Marie (ILGN 41; ILN 2, 49), Nemausus (ILGN 497) y Lugudunum (CIL XIII 2098). Hay al menos ocho testimonios hispánicos: en Caldas de Reis (HEp 2011, 423 = AE 2011, 513), en Clunia (ERClu 66 = AE 1976, 356 = HEpOI 12371), en Carrizosa, Ciudad Real (HEp 1990, 281 = AE 1987, 699), en Jaén (CIL II<sup>2</sup>/5 49a = AE 1996, 878 = HEp 7, 1997, 367 = HEpOI 1966), en Osuna (CIL II<sup>2</sup>/5 1020; HEp 7, 1997, 766 = HEpOI 3261), en Metellinum (HEpOI 25999) en Aurgi (CIL II<sup>2</sup>/5 49a = AE 1996, 878) y en Saguntum (HEp 18, 2009, 448 = AE 2009, 658 = HEpOI 26737).

<sup>19</sup> Cat. *Carm.*, 64, 192; Virg., *Aen.* VI, 651.

<sup>20</sup> Cic. *Oec.* 52: “*Nam et tu mulier optimum virum vis habere, Xenophon, uxorem habere lectissimam maxime vis*”.

<sup>21</sup> Enn., *Ann.* 229: “*Marsa manus, Paeligna cohors, virum vis*”.

### 3. Ara de Lucius Licinius Alypus y Licinia Meletine<sup>22</sup>



Fragmento inferior de una ara con basa moldurada, tal vez de caliza, con unas dimensiones de 50 x 35 x 28 cm. La parte superior se ha perdido, y esta fracturada en la inferior derecha. La cartela, con el campo epigráfico rebajado, está enmarcada por una moldura. El texto se dispone en cuatro renglones, con letras en rústica, probablemente de los ss. I-II.

Tanto Alypus como Meletine son *cognomina* griegos, por lo que nuevamente es probable que correspondan a libertos<sup>23</sup>. Alypus figura en Italia (por ejemplo en, Veletri, Herculano, Pompeya, Pozzouli, Catania o Aquileia)<sup>24</sup>, y sobre todo abunda en inscripciones funerarias de libertos en Roma<sup>25</sup>, mientras que el nombre Meletine/Meletina, más raro, sólo lo hemos hallado en Tarraco, Dacia, Numidia, y Aquileia<sup>26</sup>.

Procedente de una colección inglesa, fue adquirida en Alemania antes del año 2000. La transcripción es la siguiente:

¿[----]? / L(ucius) Licinius / Alypus et / Licinia / Meletine

“... Lucius Licinius Alypus y Licinia Meletine”.

<sup>22</sup> Vendida por Bertolami Fine Arts, subasta online 74 (Londres, 29 de septiembre de 2019), lote 253: <<https://auctions.bertolamifinearts.com/it/lot/56998/roman-marble-sepulchral-cippus-dedicated-to-/>> [Consultado el 20 de febrero de 2020].

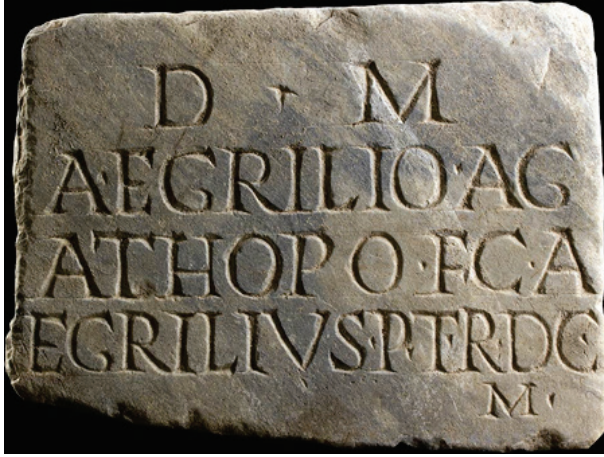
<sup>23</sup> H. SOLIN, *Die griechischen Personennamen...*, vol. II, pp. 918-920.

<sup>24</sup> CIL IV 1548, 3377, 8420b y 10169; CIL V 832; CIL V 28864; CIL X 0657 y 1403; AE 1984, 199.

<sup>25</sup> CIL VI 710, 1870, 3718, 4868, 6577, 10334, 10335, 10336, 12059, 13002, 16609, 19138, 24925, 25201, 27100, 28308, 29401, 34943 y 37724.

<sup>26</sup> CIL II<sup>2</sup>/14 1306; CIL III 915; CIL VIII 19565 = ILaG II, 1, 1197; ILaG II, 2, 5969; InscrAqu 1, 404.

#### 4. Placa de Aulus Egrilius Agathopus<sup>27</sup>



Tallada en mármol, presenta una letra capital cuadrada levemente alargada y conserva restos levemente marcados de la *ordinatio*. Sus dimensiones son de 18,5 x 22,5 cm. Por sus características P de panza cerrada y sus letras de extremos muy bien reforzados debe corresponder al siglo II, o tal vez a comienzos del III.

Procede de una colección particular inglesa, y fue originalmente adquirida antes del año 2000 en un lugar indeterminado.

Se conservan en Ostia un par de monumentos funerarios del s. II donde se menciona a otros individuos llamados Aulus Egrilius Agathopus<sup>28</sup>, siendo el *nomen* Aegrilius/Egrilius común en inscripciones tanto de Roma como de Ostia<sup>29</sup>. Respecto al *cognomen* Agathopus/Agathopodius figura en cientos de lápidas en Roma, en Aquileia, en Dalmacia e incluso en Grecia<sup>30</sup>.

Hemos preferido dejar sin resolver las abreviaturas finales, cuyas interpunciones dificultan la interpretación y dan lugar a diversas opciones, ninguna de las cuales nos ha resultado del todo convincente<sup>31</sup>. La aparente interpunción entre la R y la D, poco marcada, podría considerarse un daño de la superficie de la pieza. A falta de un examen físico, la ampliación de la imagen parece confirmarla, pero no lo vemos seguro. Otros más duchos en la materia sin duda podrán resolver las abreviaturas adecuadamente.

D(is) M(anibus) / A(ulo) Egrilio Ag / athopo F(ilio) C(arissimo) A(ulus) / Egrilius P(---)  
T(---) R(---) DC(---) *vel* RDC(---) / M(---)

<sup>27</sup> Bertolami Fine Arts, subasta 54 (Londres, 9 de noviembre de 2018), lote 126: <<https://auctions.bertolamifinearts.com/it/lot/39794/roman-marble-gravestone-of-aulus-egrilius-/>> [Consultado el 20 de febrero de 2020].

<sup>28</sup> CIL XIV 959 y 1620.

<sup>29</sup> P. ej.: CIL XIV 930, 934, 947, 951, 4563 y 4569.

<sup>30</sup> P. ej.: CIL III 7293; CIL X 4731 y 6638; CIL XIV 256.

<sup>31</sup> Lo más lógico es pensar en un P(osuit) T(itulum), pero la R es problemática, PTR, con sus interpunciones, parece dudoso que corresponda a *patronus*, igual que p(os)t(e)r(i); lo mismo que DC M sería una suma cuantiosa para n humilde monumento. Un d(e)c(essit) tendría sentido relacionado con el resto de elementos.



“A los Dioses Manes. Aulus Egrilius hizo (este monumento) para su queridísimo hijo Aulus Egrilius Agathopus...”.

## 5. Conclusión

Con esta breve nota no hemos pretendido más que dar a conocer cuatro testimonios epigráficos recientemente subastados, cuyo estudio sistemático excede a nuestras humildes capacidades, así como subrayar la existencia de multitud de piezas descontextualizadas en el mercado de antigüedades. Las cuales, pese a todo, pueden aportar información significativa.

Es por ello que puede ser del interés de los profesionales de la epigrafía consultar periódicamente catálogos de subastas. Y si bien es obvio que tales comprobaciones requieren tiempo, Internet ha facilitado la accesibilidad a esos datos. Sirva de ejemplo la propia casa de subastas de donde proceden nuestros epígrafes, *Bertolami Fine Arts*, con catálogos *online* bien clasificados y motores de búsqueda<sup>32</sup>.

Los cuatro epitafios presentados, de plausible origen italiano, contienen individuos con nombres propios helenizantes, probablemente correspondientes a libertos. Tres de ellos tal vez procedan de la propia Urbe, donde, por mera abundancia de las *familiae serviles*, se extendió más la onomástica griega

## 6. Bibliografía

- J. ANDREU PINTADO, “La sacralización del agua en Hispania romana: una perspectiva epigráfica”, en M<sup>a</sup>. J. PÉREX AGORRETA y C. MIRÓ i ALAIX (coords.), *Ubi aquae ibi salusaguas biomedicinales, termas curativas y culto a las aguas en la Península Ibérica (desde la Protohistoria a la Tardoantigüedad)*, Madrid, 2018, pp. 91-120.
- F. DíEZ de VELASCO, *Termalismo y religión. La sacralización del agua termal en la Península Ibérica y el norte de África en el mundo antiguo*, Madrid, 1998.
- R. FABRETTI, *Inscriptionum antiquarum quae in aedibus paternis asservantur explicatio et additamentum*, Roma, 1699.
- H. MOURITSEN, *The Freedman in the Roman World*, Cambridge, 2011, pp. 120-205.
- R. MACLEAN, *Freed Slaves and Roman Imperial Culture: Social Integration and the Transformation of Values*, Cambridge, 2018.
- J. McINERNEY, “Interpreting Funerary Inscriptions from the City of Rome”, *JAH* 7-1, pp. 156-206.
- H. SOLIN, *Die griechischen Personennamen in Rom. Zweite, völlig neu bearbeitete Auflage*, Berlín, 2003.
- A. VICO BELMONTE, J. PALOMO MARTÍNEZ y M.P LAGUNA SÁNCHEZ, *Análisis de los métodos de distribución más rentables en el mercado de los bienes artísticos y de colección*, Madrid, 2016.

<sup>32</sup> <<https://auctions.bertolamifinearts.com/>> [Consultado el 20 de marzo de 2020].